

diplomatic couriers, who have been granted a passport visa if such visa was necessary, and diplomatic bags in transit the same inviolability and protection as the receiving State is bound to accord.

4. The obligations of third States under paragraphs 1, 2 and 3 of this Article shall also apply to the persons mentioned respectively in those paragraphs, and to official communications and diplomatic bags, whose presence in the territory of the third State is due to *force majeure*.

Article 41

1. Without prejudice to their privileges and immunities, it is the duty of all persons enjoying such privileges and immunities to respect the laws and regulations of the receiving State. They also have a duty not to interfere in the internal affairs of that State.

2. All official business with the receiving State entrusted to the mission by the sending State shall be conducted with or through the Ministry for Foreign Affairs of the receiving State or such other ministry as may be agreed.

3. The premises of the mission must not be used in any manner incompatible with the functions of the mission as laid down in the present Convention or by other rules of general international law or by any special agreements in force between

courriers diplomatiques, auxquels un visa de passeport a été accordé si ce visa était requis, et aux valises diplomatiques en transit la même inviolabilité et la même protection que l'Etat accréditaire est tenu de leur accorder.

4. Les obligations des Etats tiers en vertu des paragraphes 1, 2 et 3 du présent article s'appliquent également aux personnes respectivement mentionnées dans ces paragraphes, ainsi qu'aux communications officielles et aux valises diplomatiques lorsque leur présence sur le territoire de l'Etat tiers est due à la *force majeure*.

Article 41

1. Sans préjudice de leurs privilèges et immunités, toutes les personnes qui bénéficient de ces privilèges et immunités ont le devoir de respecter les lois et règlements de l'Etat accréditaire. Elles ont également le devoir de ne pas s'immiscer dans les affaires intérieures de cet Etat.

2. Toutes les affaires officielles traitées avec l'Etat accréditaire, confiées à la mission par l'Etat accréditant, doivent être traitées avec le Ministère des Affaires étrangères de l'Etat accréditaire ou par son intermédiaire, ou avec tel autre ministère dont il aura été convenu.

3. Les locaux de la mission ne seront pas utilisés d'une manière incompatible avec les fonctions de la mission telles qu'elles sont énoncées dans la présente Convention, ou dans d'autres règles du droit international général, ou dans les accords

tilstå diplomatiske kurerer, der har opnået visum, såfremt et sådant var nødvendigt, og diplomatiske forsendelser under befordring samme ukrænkelighed og beskyttelse, som modtagerstaten er forpligtet til at yde.

4. De trediestater ifølge denne artikels stykke 1, 2 og 3 påhvilende forpligtelser skal også gælde for de i de pågældende stykker anførte personer samt officielle kommunikationer og diplomatiske forsendelser, hvis tilstedeværelse på trediestats territorium skyldes *force majeure*.

Artikel 41.

1. Alle personer, som nyder forrettigheder og immuniteter, har pligt til uden præjudice for disse at overholde modtagerstatens love og bestemmelser. Det er også deres pligt ikke at blande sig i denne stats indre anliggender.

2. Enhver officiel forbindelse med modtagerstaten, der af udsenderstaten måtte være betroet repræsentationen, skal foregå med eller gennem modtagerstatens udenrigsministerium eller et sådant andet ministerium, som der måtte være truffet aftale om.

3. Repræsentationens område må ikke benyttes på nogen måde, der måtte være uforenelig med repræsentationens virksomhed, således som denne er fastsat i denne konvention eller i folkerettens almindelige regler eller ved særlige aftaler mellem